Andreas Gryphius,

Ĉio estas vana

tradukita de Hans-Georg Kaiser

Vi vidas kie ajn nur vanton sur la tero.
Kreitan de la hom' detruos hom', ho ve.
Jen kie urboj tronas jam estos nur herbej'.
Pastistinfan' kun greg' jen ludos ce aero.

Jen kio pompe floras, gi estos distretata.
Frapant' kaj obstinul' ost-cindros en la fon'.
Ne dauras io ciam, nek fer' nek marmorston'.
Nun ridas la felic', sed tondros nepetata.

De l' glora ag' lau song' la fam' disiri devas
Cu en la lud' de l' temp' la vanta hom' ne krevas?
Ho, kio estas tio, de ni nun tre petata,

krom aca neniec', krom ombro, polvo, vent',
krom floro en herbejo sen renkontigmoment'?
Sed ne de unu hom' Eterno as satata.

Traduko de la Germana poemo "Es ist alles eitel" de ANDREAS GRYPHIUS *(civila nomo: Andreas Greif, ∗1616-10-02 – †1664-07.16) en Esperanton de* HANS-GEORG KAISER *(Cezar, ∗1954-05-21).*

MR-524-1 / Arg-850-1716 (2013-02-28 22:29:15)

Trad. Cezar (Hans Georg Kaiser). Tiu ci traduko estas kopiita el `http://karapacopanoramo.blogspot.com/`*. Pri la verkinto de la origina germana-lingva teksto de la poemo oni trovas informojn en* `http://eo.wikipedia.org/wiki/Andreas_Gryphius`*.*